



Bestyrelsen

ÆNDRINGSBUDGET NR. 2/2012

CT/CA-051/2012/01DA

INDHOLDSFORTEGNELSE

- I. INDLEDNING
- II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER
- III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2012
- IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2012
- BILAG 1 - STILLINGSFORTEGNELSE

I. INDLEDNING

Oversættelsescentret har udarbejdet dette ændringsbudget nr. 2/2012 i overensstemmelse med artikel 28 i finansforordningen af 25. marts 2009, af følgende årsager:

- En analyse for nylig har vist, at det beløb, som for mange kunders vedkommende allerede er faktureret i tredje kvartal af 2012, overstiger det reviderede overslag, som kunderne har meddelt til centret i juli 2012, og som dannede udgangspunkt for ændringsbudget nr. 1/2012.

Denne uventede stigning kan forklares ved følgende faktorer:

- a) Kunder giver et skøn til Oversættelsescentret over deres forventede oversættelsesbehov for et givet år, dvs. oversættelser, der vil blive bestilt i det pågældende år. Omvendt fakturerer centret på basis af bestillinger, som kan være blevet afgivet af kunderne allerede året før. Der er derfor ikke altid overensstemmelse mellem det fakturerede beløb og kundeprøgnoserne.
 - b) Kunder kan have fremsendt oversættelsesbestillinger, der ikke var planlagt på det tidspunkt, skønnene blev givet. Dette kan eksempelvis være tilfældet for nye agenturer.
 - c) Antallet af varemærker til oversættelse svarede til prognosen fra Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (OHIM), men antallet af varemærkesider til oversættelse er steget betydeligt.
- Som følge heraf er der behov for at øge bevillingerne til freelanceoversættere for at imødekomme det stigende behov for sådanne tjenesteydelser.

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Der er foretaget følgende ændringer på i alt 3 458 500 EUR i oversigten over indtægter:

- a) En opjustering af budgetoverslaget for kunder på basis af allerede fakturerede indtægter. Resultatet er en stigning på 1 214 600 EUR i afsnit 1 ("Betaling fra agenturer, kontorer, institutioner og organer") og en stigning på 1 012 800 EUR i afsnit 3 ("Interinstitutionelt samarbejde").
- b) En stigning i indtægterne fra OHIM i forbindelse med oversættelse af varemærker på 1 231 100 EUR. Denne stigning er resultatet af et stigende antal sider, der til dels modsvares af en lavere pris pr. side, i overensstemmelse med princippet om tilpasning af omkostninger og pris, der er aftalt bilateralt mellem centret og OHIM.

OVERSIGT OVER UDGIFTER

Der er foretaget følgende ændringer i oversigten over udgifter:

- a) En opjustering af budgetoverslaget for konto 3000 ("Eksterne oversættelsesudgifter") på 1 500 000 EUR.
- b) Oprettelsen af en ny reserve, konto 10007 ("Reserve til flytteudgifter") på 1 250 000 EUR. Denne reserve er oprettet med det formål at dække udgifter i forbindelse med flytningen af centret i 2013, nemlig den fysiske flytning, indretning og nødvendige it-udgifter. Beregningen

af det påkrævede beløb er baseret på udgifterne til centrets flytning i 2009 (da en række af centrets afdelinger flyttede til nye lokaler) og et nyt skøn over de påkrævede it-udgifter.

- c) En styrkelse af konto 10003 ("Reserve til prisstabilisering) på 708 500 EUR.

STILLINGSFORTEGNELSE

Der er ikke foretaget ændringer i stillingsfortegnelsen i dette ændringsbudget.

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

Afsnit Kapitel	Tekst	Nyt beløb 2012	Ændrings- budget nr. 2/2012	Ændrings- budget nr. 1/2012	Budget 2012
	INDTÆGTER				
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER	40 565 800	2 445 700	-1 804 900	39 925 000
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.			p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	3 469 400	1 012 800	198 500	2 258 100
4	ANDRE INDTÆGTER	453 000		-42 000	495 000
5	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVEFONDE FRA TIDLIGERE ÅR	3 804 549		2 431 249	1 373 300
6	TILBAGEFØRSLER	p.m.			p.m.
	TILSAMMEN	48 292 749	3 458 500	782 849	44 051 400
	UDGIFTER				
1	PERSONALE	24 992 100		-678 000	25 670 100
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	5 495 600		-74 400	5 570 000
3	DRIFTSUDGIFTER	14 707 475	1 500 000	396 175	12 811 300
10	RESERVER	3 097 574	1 958 500	1 139 074	p.m.
	TILSAMMEN	48 292 749	3 458 500	782 849	44 051 400

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER I 2012

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2012	Forslag til ændringsbud get nr. 2/2012	Ændringsbud get nr. 1/2012	Anmærkninger
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER				
1 0	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER				
1 0 0	Betalinger fra agenturer, kontorer, institutioner og organer				Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
1 0 0 1	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	271 300	21 100	250 200	
1 0 0 4	Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA)	820 600	136 700	683 900	
1 0 0 6	OHIM - varemærker	17 001 900	1 231 100	15 770 800	
1 0 0 9	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound)	593 300	109 600	483 700	
	<i>Artikel 1 0 0 – i alt</i>	28 381 600	1 498 500	26 883 100	
1 0 1					
1 0 1 0	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)	73 900	8 300	65 600	
1 0 1 4	Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	600	600	p.m.	
1 0 1 8	Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	1 997 900	429 300	1 568 600	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2012	Forslag til ændringsbud get nr. 2/2012	Ændringsbud get nr. 1/2012	Anmærkninger
	<i>Artikel 1 0 1 – i alt</i>	4 137 600	438 200	3 699 400	
1 0 2					
1 0 2 0	Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (ENISA)	98 800	67 300	31 500	
1 0 2 8	Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	9 100	4 100	5 000	
	<i>Artikel 1 0 2 – i alt</i>	5 632 100	71 400	5 560 700	
1 0 3					
1 0 3 8	Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	270 300	73 000	197 300	
	<i>Artikel 1 0 3 – i alt</i>	622 100	73 000	549 100	
1 0 4					
1 0 4 0	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	836 600	29 600	807 000	
1 0 4 5	Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO)	194 300	124 300	70 000	
1 0 4 8	Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	192 800	142 800	50 000	
1 0 4 9	Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	69 300	62 300	7 000	
	<i>Artikel 1 0 4 – i alt</i>	1 783 800	359 000	1 424 800	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2012	Forslag til ændringsbud get nr. 2/2012	Ændringsbud get nr. 1/2012	Anmærkninger
1 0 5					
1 0 5 0	Sammenslutningen af Europæiske Tilsynsmyndigheder inden for Elektronisk Kommunikation (BEREC)	8 600	5 600	3 000	
	<i>Artikel 1 0 5 – i alt</i>	8 600	5 600	3 000	
	KAPITEL 1 0 – I ALT	40 565 800	2 445 700	38 120 100	
	Afsnit 1 - i alt	40 565 800	2 445 700	38 120 100	
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN				
	Afsnit 2 - i alt	p.m.	0	p.m.	
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE				
3 0	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE				
3 0 0	<i>Interinstitutionelt samarbejde</i>				Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
3 0 0 0	Europa-Kommissionen	1 745 600	792 300	953 300	GD for Beskæftigelse, Sociale Anliggender, Arbejdsmarkedsforhold og Inklusion 1 705 500 EUR, GD for Indre Anliggender (It-agenturet) 40 100 EUR.
3 0 0 8	Den Europæiske Unions Domstol	427 100	127 100	300 000	
	<i>Artikel 3 0 0 – i alt</i>	2 965 800	919 400	2 046 400	

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2012	Forslag til ændringsbud get nr. 2/2012	Ændringsbud get nr. 1/2012	Anmærkninger
3 0 1					
3 0 1 1	Den Europæiske Ombudsmand	471 000	93 400	377 600	
	<i>Artikel 3 0 1 – i alt</i>	503 600	93 400	410 200	
	KAPITEL 3 0 – I ALT	3 469 400	1 012 800	2 456 600	
	Afsnit 3 - i alt	3 469 400	1 012 800	2 456 600	
4	ANDRE INDTÆGTER				
	Afsnit 4 - i alt	453 000	p.m.	453 000	
5	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSEL FRA RESERVEFONDE FRA FOREGÅENDE ÅR				
	Afsnit 5 - i alt	3 804 549	p.m.	3 804 549	
6	TILBAGEFØRSLER				
	Afsnit 6 - i alt	p.m.	0	p.m.	
	TILSAMMEN	48 292 749	3 458 500	44 834 249	

IV. OVERSIGT OVER UDGIFTER I 2012

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2012	Forslag til ændringsbud get nr. 2/2012	Ændringsbud get nr. 1/2012	Anmærkninger
1	PERSONALE				
	Afsnit 1 — i alt	24 992 100	0	24 992 100	
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER				
	Afsnit 2 — i alt	5 495 600	0	5 495 600	
3	DRIFTSUDGIFTER				
30	FREELANCEYDELSER				
300	<i>Freelanceydelse</i>				
3000	Freelanceydelse	14 000 000	1 500 000	12 500 000	Denne bevilling skal dække udgifterne til freelanceydelse fra eksterne serviceudbydere, nemlig oversættelse af EF-varemarker og dokumenter, revision og ændring af oversættelser, sproglig redigering og terminologiarbejde (oversættelse af termlister). Ændringen skyldes en ny beregning af behovet baseret på allerede fakturerede beløb og et revideret skøn fra OHIM.
	<i>Artikel 300 – i alt</i>	14 000 000	1 500 000	12 500 000	
	KAPITEL 30 - I ALT	14 000 000	1 500 000	12 500 000	
31	UDGIFTER TIL DET INTERINSTITUTIONELLE SAMARBEJDE				
	<i>Artikel 310 – i alt</i>	707 475		707 475	
	KAPITEL 31 - I ALT	707 475		707 475	
	Afsnit 3 — i alt	14 707 475	1 500 000	13 207 475	
10	RESERVER				

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Nyt beløb 2012	Forslag til ændringsbud get nr. 2/2012	Ændringsbud get nr. 1/2012	Anmærkninger
100	FORMÅLSBESTEMTE RESERVER				
1000	<i>Formålsbestemte reserver</i>				
1 0 0 3	Reserve til prisstabilisering	1 847 574	708 500	1 139 074	Reserve oprettet i 2011 til prisstabilisering.
1 0 0 7	Reserve til flytteudgifter	1 250 000	1 250 000		Der oprettes en reserve til dækning af centrets udgifter til flytning i 2013.
	<i>Artikel 1000 – i alt</i>	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	KAPITEL 100 - I ALT	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	Afsnit 10 – i alt	3 097 574	1 958 500	1 139 074	
	TILSAMMEN	48 292 749	3 458 500	44 834 249	